

ΕΓΩ ΤΟ ΡΟΔΟΝ ΤΗΣ ΑΥΓΗΣ.

Ἄσμα μετὰ συνοδίας τοῦ κυμβάλου.

Mουσικὴ

Αλεξάνδρου Κατακουζηνοῦ.

Ich bin die Rose auf der Au.

Für Tenorstimme mit Begleitung
des Pianoforte.

Gedicht von E. Geibel.

Musik von A. Katakuzenos.

'Εγώ τὸ ρῦθμον τῆς αὐγῆς
Πλησίον ν' ἀποβάλλω·
Σὺ δρόσος εἶσαι διευγής,
'Εξ τῆς ζωής λαμβάνω·
'Εγώ ἀδάμας σκοτεινὸς
'Υδρου χρῶμα ἔχων·
Φωτὸς σὺ δίσκος φαεινὸς
Τὴν λάμψιν μοι παρέχων·
'Εγώ ὁ Μέμνων ἐπὶ γῆς,
Νεκρὸς ἐντὸς ἐρήμου·
'Εκ σοῦ τῆς φύλης μου αὐγῆς
Κινεῖται τῇ φωνῇ μου.
'Εγώ θνητὸς ἐλεεινὸς
Μεσ-ὸς παθῶν καὶ θρήνων·
Σὺ ἄγγελος ἐρατεινὸς
Χαρὰν καὶ λάμψιν χύνων.

Io son la rosa, sono il fior.

Per voce di tenore con accompa-
gnamento di pianoforte.

Musica di

Alexandro Katakuzenos.

Ich bin die Rose auf der Au,
Die still in Dünfte leuchtet,
Doch du, o Liebe, bist der Thau
Der nährend mich befeuchtet.
Ich bin der dunkle Edelstein
Aus tiefem Schacht gewühlet,
Du aber bist der Sonnenschein
In dem er Farben spielt.
Ich bin der Memnon stumm und todt
Von Wüstennacht bedecket,
Du hast den Klang als Morgenroth
In meiner Brust erwecket.
Ich bin der Mensch, der vielbewegt
Durchirrt das Thal der Mängel,
Du aber bist, die stark mich trägt,
Ein lichter Gottes-Engel.

Io son la rosa, sono il fior
Di tacita campagna.
Tu la rugiada sei, mio amor,
Che mi sostiene e bagna.
Preziosa pietra io son, che il suol
Oscura e impura rende;
Tu il puro raggio sei del sol
Per cui scintilla e splende.
Memnone freddo e muto io son
Dalle tenebri stretto,
E tu l'aurora sei, che il suon
Risvegli nel mio petto.
Io sono l'uom, che incerto vo
Pel tristo mio cammino,
Tu il mio sostegno sei però,
Bell' angelo divino.

Ἐγὼ τὸ ρῦδον τῆς αὐγῆς.

Μουσικὴ Α. Κατάκουζηνοῦ.

Adagio.

CANTO.

PIANO.

'E.
Ich
Io

γὼ τὸ ρῦδον τῆς αὐγῆς πλὴν σί - ον
bin die Ro - se auf der Au, die still in
sen la ro - sa so no il fior di ta ci-
νὺξ πο - θά - - νω σὺ δρό - ας εῖ - οαι
Dūf - te leuch - - tet, doch du, o Lie - be,
ta cam - pa - gna tu la ru - gia- da

du - au - yñc ñc ñc zwo - ñv lñmu - bá - vñ
 bist der Thau, der näh - rend mich be - feuch-tet.
 sei, mio a - mor che mi sos - tie ne e ba - gna

ñc ñc zwo - ñv lñmu - bá - vñ
 der näh - rend mich be - feach - tet.
 che mi sos - tie - ne e ba - gna.

'E - yñw á -
 Ich bin der
 Pre - zio - sa

dñ - maç oxo - tel - vñç ü - é - lñou yñw - ma
 dun - kle E - del - stein aus tie - fem Schacht ge-
 pie - tra io son che il saol o - seu - ra e im-pu - ra

A musical score for voice and piano in G major, featuring five staves of music. The vocal part is in soprano range, and the piano accompaniment is in basso continuo style. The lyrics are in Greek and German, with some words in both languages appearing side-by-side. The score includes dynamic markings such as *cresc.*, *f*, *p*, and *pp*. The piano part features sustained notes and chords, while the vocal part has more melodic lines. The vocal part begins with "ε - χων φω - τος σù δι - σχος φα - ει - wüh - let du a - ber bist der Son - nen - ren - de tu il pu - ro rag - gio sei del". The piano accompaniment consists of bass and harmonic support. The vocal part continues with "νòς τòν λάμ - ψην μοτ πα - ρέ - χων φω - schein in dem er Far - ben spie - let, du sol per cui scin - til - la e splen - de tu il". The piano accompaniment shows more complex harmonic progression with various chords. The vocal part then continues with "τòς σù δι - σχος φα - ει - νòς τòν λάμ - ψην μοτ - πα - a - ber bist der Son-nen - schein in dem er Far - ben pu - ro rag - gio sei del sol per cui scin - til - la e". The piano accompaniment includes crescendo and decrescendo markings. The vocal part concludes with "ρέ - χων. 'E - spie - let. Ich splen - de. Me -". The piano accompaniment ends with a final chordal statement.

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano C-clef, and the piano part is in bass F-clef. The key signature is A major (two sharps). The vocal parts are in Greek, Latin, and Italian. The piano accompaniment consists of harmonic chords and rhythmic patterns.

Top vocal line lyrics:

γὼ ὁ Μέ·μνων. ε̄ - πὶ γῆς νε̄ - χρὸς ἐν̄ - τὸς ἐ-
bin der Memnon stumm und todt von Wü-sten-nacht be-
mno-ne fred-do e mu-to io son dal-le te-ne bri

Middle vocal line lyrics:

φί - μου ἔχ σοῦ τῆς φί - λῆς μου αὐ̄ - γῆς κτ-
de - cket du hast den Klang als Mor - gen - roth in
stret - to e tu l'au - ro - ra sei che il suon ri-

Bottom vocal line lyrics:

νε̄ - ται ἦ φω - νῇ μου κτ̄ - νε̄ - ται ἦ φω-
mei - ner Brust er - we - cket in mei - ner Brust er-
sve - gli nel mio pet - to ri - sve - gli nel mio

Final vocal line lyrics:

νῇ we - μου.
pet - cket.
to. 'E-
Ich
Io'

γὼ δινη - τὸς ε̄ - λε - ει - νὸς με - στὸς πα-
 bin der - Mensch der viel - be - wegt durch-irrt das
 so - no l'uom, che in cer - to vo pel tri - sto

δῶν καὶ δόνι - νεων αὐ ἄγ - γε - λος ε̄-
 Thal der Män - gel du a - ber bist die
 mie cam - mi no tu il mio sos - te - gno

πα τει - νὸς χα - πὸν καὶ λάμ - ψευ χύ-
 stark mich trägt ein lich - ter Got - tes - Ēn-
 sei pe - rò bell' an - ge - lo di - vi-

cresc.

νεων αὐ ἄγ - γε - λος ε̄ - πα - τει - νὸς χα -
 gel, du a - ber bist die stark mich trägt ein
 no, tu il mio sos - te - gno sei pe - rò bell'

cresc.

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano range, and the piano part is in basso continuo range. The score consists of six staves of music, each with lyrics in Greek and German. The vocal parts are in soprano range, and the piano part is in basso continuo range. The score consists of six staves of music, each with lyrics in Greek and German. The vocal parts are in soprano range, and the piano part is in basso continuo range.

— 144 —

μάντειον γέλος εί-
λιχ - τερ Γοτ - τες - Εν - γελ, δυ - α - βερ βιστ - διε
αν - γε - λο δι - νι - νο τυ il mio so - ste - gno

p *p* f *f* p *p*

μάντειον γέλος εί-
στακ μιχ τραγτ - ειν λιχ - τερ Γοτ - τες - Εν - γελ, δυ - α - βερ βιστ - διε
σει πε - ρό bell' αν - γε - λο δι - νι - νο τυ il mio so - ste - gno

ff *p*

μάντειον γέλος εί-
διε στακ μιχ τραγτ, ειν λιχ - τερ Γοτ - τες - Εν - γελ, δυ - α - βερ βιστ - διε
νο τυ il mio so - ste - gno σει πε - ρό bell'

f

μάντειον γέλος εί-
λιχ - τερ Γοτ - τες - Εν - γελ, δυ - α - βερ βιστ - διε
αν - γε - λο δι - νι - νο

ff *sf*